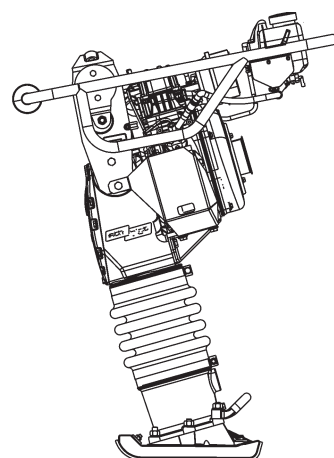


ACR 70D

UBIJAK WIBRACYJNY

YANMAR L48N



TŁUMACZENIE PIERWOTNEJ IN- STRUKCJI UŻYTKOWANIA

WYDANIE PUBLIKACJI 10/2020 PL
Od Nr fabr. 3000001

AMMANN

EG-Konformitätserklärung

EC - Prohlášení o shodě / Deklaracja zgodności z przepisami UE / Свидетельство соответствия стандарту EG / EC

gemäß Maschinen-Richtlinie 2006/42/EG, Anhang II A und Geräuschrictlinie 2000/14/EG

dle definice normy pro strojní zařízení 2006/42/ES Dodatek II A a normy týkající se hlučnosti 2000/14/ES

zgodnie z dyrektywą o maszynach 2006/42/WE, aneksu II A oraz dyrektywą o szumach 2000/14/WE

Согласно директиве на машины 2006/42/EG, Приложение «II A» и директиве по шумовой защите «2000/14/EG»

Hersteller (Name und Anschrift):

Výrobce (název a adresa):

Producent (nazwa i adres):

Производитель (наименование и адрес):

Ammann Verdichtung GmbH

Josef-Dietzgen-Straße 36

53773 Hennef

GERMANY

Vibrationsstampfer / Vibrační pěch / Ubijak vibracyjny /
Вибротрамбовка

ACR70D

Yanmar L48N

3.2 kW/ кВт

Hiermit erklären wir, dass die Maschine (Typ)

Tímto prohlašujeme, že tento stroj (typ)

Niniejszym oświadczamy, że maszyna (typ)

Настоящим мы заявляем, что машина (тип)

Leistung / Výkon / Moc / Виброплита:

Seriennummer:

Výrobní číslo:

Numer seryjny:

Серийный номер:

weitere Informationen siehe Typenschild

viz výrobní štítek stroje, kde naleznete další informace

Idalsze informacje, patrz: tabliczka znamionowa

Подробную информацию см. в типовой табличке

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

vyhovuje požadavkům následujících nařízení:

odpowiada następującym jednośnym przepisom:

Соответствует специальным предписаниям:

2006/42/EG	2000/14/EG	2005/88/EG	2014/30/EG
2006/42/ES	2000/14/ES	2005/88/ES	2014/30/ES
2006/42/WE	2000/14/WE	2005/88/WE	2014/30/WE
2006/42/EG	2000/14/EG	2005/88/EG	2014/30/EG

Angewandte harmonisierte Normen :

Použité harmonizované normy:

Zastosowane normy zharmonizowane:

Примененные стандарты по согласованию:

EN 500-1 ; EN 500-4

Die benannte Stelle nach 2000/14/EG

Notifikovaný orgán dle 2000/14/EC

Organ powołany wg 2000/14/UE

Указанное ведомство согласно 2000/14/EG

TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystraße 2

90431 Nürnberg | GERMANY

Kenn-Nr. 0197

wurde (wird) eingeschaltet zur / byl (je) pověřen / otrzymał zlecenie / Было привлечено (привлекается для):

Konformitätsbewertung nach Anhang VIII aus 2000/14/EG

vyhodnocením shody dle doplňku VIII normy 2000/14/EC

na ocenę zgodności wg aneksu VIII 2000/14/UE

Оценки соответствия согласно VIII из 2000/14/EG

ISO 9001 Zertifikats-Nr.:

ISO 9001 certifikát č.:

09100 67054

ISO 9001 nr certyfikatu:

ISO 9001 сертификат №:

102 dB / дБ	102 dB / дБ	105 dB / дБ	
105 dB / дБ	105 dB / дБ	108 dB / дБ	

Gemessener Schalleistungspegel L

Měřený akustický výkon L

Zmierzony poziom mocy akustycznej L

Замеренный уровень шума L

Garantierter Schalleistungspegel L

Zaručená hodnota akustického výkonu L

Gwarantowany poziom mocy akustycznej L

Гарантированный уровень шума L

Hennef, 01.10.2020

Ort, Datum

Místo, datum / Miejsce, data / Место, дата

Thomas Frenzel, MD&COO / i.V. Mark Pütz, HoR&D

Unterschrift, Angabe der Funktion im Unternehmen

Podpis, působící ve společnosti

Podpis, stanowisko w przedsiębiorstwie

Подпись, с указанием должности, занимаемой на фирме

Aufbewahrung der technischen Unterlagen bei o.g. Person

Technickou dokumentaci uložte výše uvedené osoby

Przechowywanie dokumentacji technicznej przez w/w osobę

Хранение технической документации вышеуказанной персоной

Praktyczne rozwiązania techniczne i konstrukcyjne oraz wieloletnie doświadczenie w budowie ubijaków wibracyjnych gwarantują najwyższą jakość i niezawodność naszych urządzeń.

Poniższa instrukcja obsługi i konserwacji zawiera następujące informacje:

- Przepisy dotyczące bezpieczeństwa Sicherheitsbestimmungen
- Opis maszyny
- Instrukcja obsługi
- Instrukcja konserwacji
- Tabela konserwacji

Korzystanie z niniejszej instrukcji

- ułatwia poznanie maszyny.
- umożliwia unikanie usterek spowodowanych nieprawidłową eksploatacją.

Stosowanie się do treści instrukcji konserwacji

- zwiększa niezawodność eksploatacji w warunkach budowlanych,
- zwiększa żywotność urządzenia,
- zmniejsza koszty napraw i przestojów.

Firma Ammann Verdichtung GmbH nie ponosi odpowiedzialności za działanie ubijaka wibracyjnego w przypadku:

- zastosowania urządzenia w sposób niezgodny z instrukcją obsługi
- w sposób niezgodny z przeznaczeniem urządzenia (patrz rozdział 3.1) lub poza określonym obszarem zastosowania (rozdział 2.1).

Wszelkie roszczenia gwarancyjne nie będą uznawane w przypadku stwierdzenia:

- nieprawidłowej obsługi,
- nieprzeprowadzenia czynności konserwacyjnych oraz/lub
- stosowania nieprawidłowych materiałów eksploatacyjnych!

Wskazówka:

- Niniejsza instrukcja jest przeznaczona do zastosowania przez operatora i pracownika dokonującego czynności konserwacyjnych w warunkach budowlanych.
- Instrukcja obsługi i konserwacji musi być zawsze dostępna w bezpośrednim pobliżu urządzenia.
- Obsługa ubijaka jest dozwolona tylko po przeprowadzeniu przeszkolenia i z zastosowaniem się do treści niniejszymi instrukcjami.

Bezwzględnie przestrzegaj przepisów dotyczących bezpieczeństwa, zawartych na stronach 9 - 13, rozdział 3.0, jak również zasad bezpieczeństwa i ochrony zdrowia przy pracy zawartych w przepisach „BGR 118 - *Obsługa mobilnych maszyn budowlanych*” oraz stosuj się do treści odpowiednich przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom.

W celu zapewnienia własnego bezpieczeństwa i zagwarantowania prawidłowego działania ubijaka, stosuj wyłącznie części zamienne firmy Ammann (rozdział 2.2 „Modyfikacje ubijaka wibracyjnego”).

Po podaniu numeru maszyny, najbliższy przedstawiciel firmy Hamman udostępni katalog części zamiennych i instrukcję obsługi w lokalnej wersji językowej.

Warunki gwarancji i odpowiedzialności zawarte w ogólnych warunkach handlowych firmy Ammann Verdichtung GmbH nie są rozszerzane ani zastępowane przez powyższe i poniższe informacje.

Ammann Verdichtung GmbH

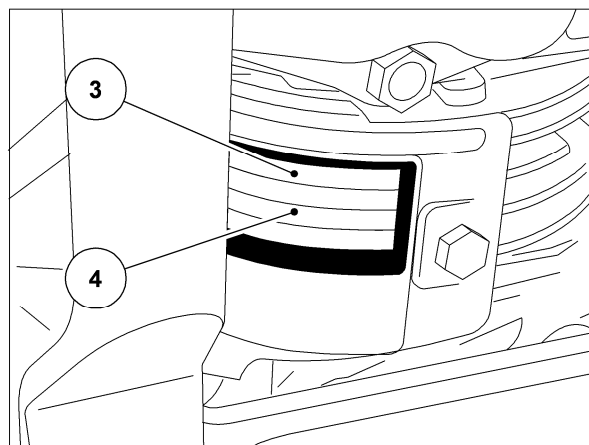
Wypełnij w trakcie przekazywania maszyny:

.....
1. Typ maszyny

.....
2. Numer seryjny

.....
3. Typ silnika

.....
4. Numer silnika

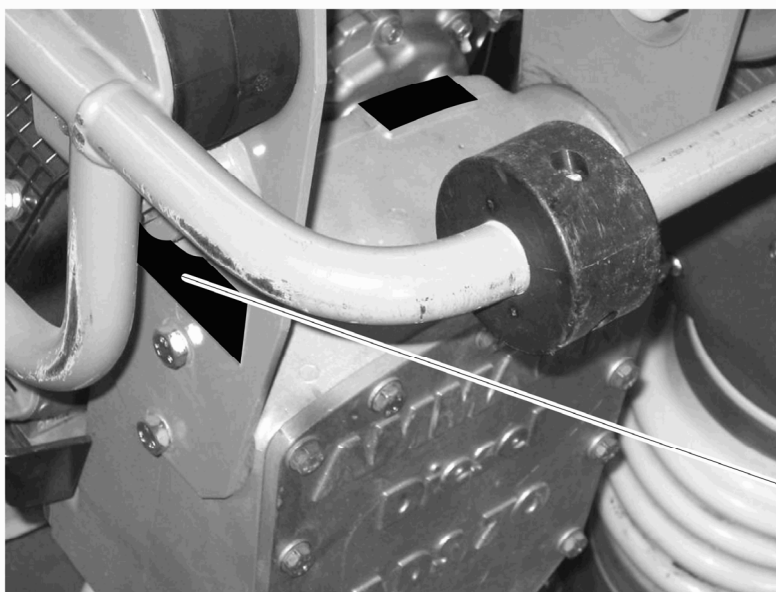


Ilustracja 1

Uwaga:

W trakcie przekazania ubijaka przez naszych pracowników lub przez autoryzowanego przedstawiciela dołączy do maszyny instrukcje dotyczące obsługi i konserwacji.

W trakcie eksploatacji i obsługi bezwzględnie przestrzegaj wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zagrożeń.



BGP0507022

2	
1	
Ammann Vertriebs GmbH • Josef-Dietzgen-Straße 36 • D-53773 Hennef Made in Germany	
Designation	
Type	S/N
Service Weight	kg
Engine Power	kW
Year of Construction	
2-00210130	

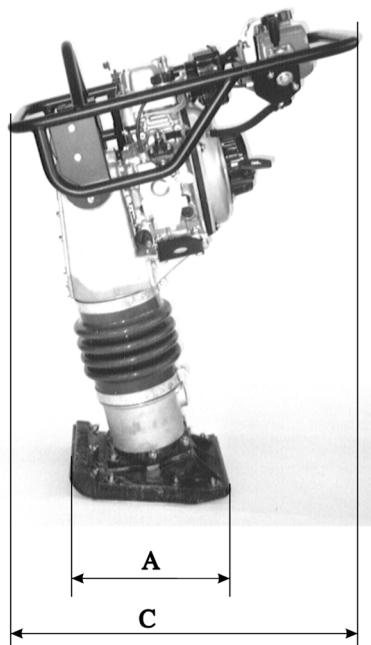
Ilustracja 2

1.0 Dane techniczne	5
1.1 Główne wymiary	5
1.2 Dane techniczne	5
1.3 Dane dotyczące hałasu i wibracji	6
2.0 Opis	7
2.1 Obszary zastosowań	7
2.2 Modyfikacje maszyny	7
3.0 Przepisy dotyczące bezpieczeństwa	9
3.1 Zastosowanie urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem	10
3.2 Obsługa ubijaka wibracyjnego	10
3.3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa zamieszczone w instrukcji obsługi i konserwacji	10
3.4 Naklejka bezpieczeństwa umieszczone na ubijaku wibracyjnym	11
3.5 Przeładunek ubijaka wibracyjnego	11
3.6 Uruchamianie ubijaka wibracyjnego	11
3.6.1 Przed uruchamianiem	11
3.6.2 Uruchomienie	11
3.6.3 Uruchomienie w pomieszczeniach zamkniętych	12
3.7 Jazda ubijaka wibracyjnego	12
3.7.1 Osoby znajdujące się w strefie zagrożenia	12
3.7.2 Przejazd urządzenia	12
3.7.3 Przejazd po wzniesieniu i spadku terenu	12
3.7.4 Uczestnictwo w ruchu drogowym	12
3.7.5 Badanie wpływu drgań	12
3.7.6 Parkowanie ubijaka wibracyjnego	12
3.7.7 Parkowanie na spadkach lub wzniesieniach terenu	12
3.8 Tankowanie	13
3.9 Czynności konserwacyjne	13
3.9.1 Prace dotyczące silnika	13
3.9.2 Czyszczenie	13
3.9.3 Po zakończeniu prac konserwacyjnych	13
3.10 Naprawy	13
4.0 Załadunek i transport	15
5.0 Uruchomienie	15
5.1 Czynności kontrolne przed uruchomieniem	15
5.2 Tankowanie paliwa	15
5.3 Uruchomienie silnika	16
5.4 Urządzenie do zimnego rozruchu	16
5.5 Tryb roboczy	17
5.6 Przerwa w pracy	17
5.7 Wyłączanie silnika	17
6.0 Zalecenie dotyczące stopnia zagęszczenia	17
7.0 Konserwacja	
7.1 Ogólne wskazówki dotyczące konserwacji	18
7.2 Procedura docierania	18
7.3 Silnik wysokoprężny	18
7.4 Wymiana oleju w mechanizmie ubijania	19
7.5 Czyszczenie filtra oleju napędowego	19
7.6 Filtr powietrza	20
8.0 Momenty dokręcania śrub	21
9.0 Plan konserwacji	22

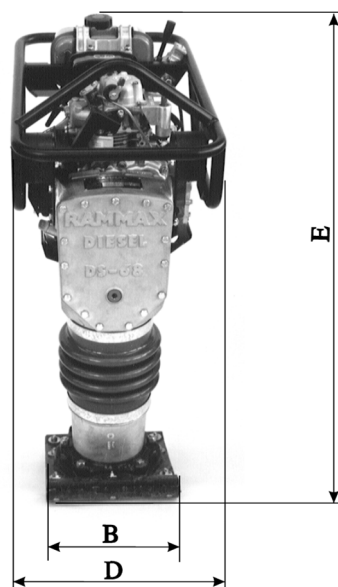
1.1 Główne wymiary ADS 70 / ACR 70 D

Wymiary	A	B	C	D	E
[mm]	340	280	770	360	980

Ilustracja 3



Ilustracja 4

**1.2 Dane techniczne ADS 70 / ACR 70 D**

Masa	83 kg
Długość stopy ubijania	340 mm
Szerokość stopy ubijania	280 mm
Długość całkowita	670 mm
Szerokość całkowita	360 mm
Silnik	Yanmar L48N diesel o mocy 3.2 kW/4.3 PS przy 3250 min ⁻¹
prędkość obrotowej	3250 min ⁻¹
Chłodzenie	Luft
Częstość uderu	640 lub 730 min ⁻¹
Skok roboczy	do 60 mm
Wydajność powierzchniowa	do 210 m ² /h
Siła uderu	16 kN
Energia uderzenia	95 J
Przesuw	do 12 m/min

Pojemności eksploatacyjne:

Zbiornik paliwa	2,5 l
Olej w stopie ubijania	1,5 l

1.3 Dane dotyczące hałasu i drgań

Poniższe dane dotyczące hałasu i drgań są zgodne z dyrektywą maszynową WE w wersji (2006/42/WE) i zostały ustalone z uwzględnieniem wymienionych poniżej zharmonizowanych norm i dyrektyw. Wartości występujące podczas eksploatacji mogą odbiegać od podanych w zależności od aktualnych warunków.

Wartości występujące podczas eksploatacji mogą odbiegać od podanych w zależności od występujących warunków roboczych.

Dane dotyczące hałasu

Zgodnie z załącznikiem 1, sekcja 1.7.4. Dyrektywy Maszynowej WE wyznaczone zostały następujące wartości hałasu:

- **Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku operatora:**

$$L_{PA} = 94,3 \text{ dB}$$

- **zmierzony poziom mocy akustycznej:**

$$L_{WA,m} = 106 \text{ dB}$$

- **gwarantowany poziom mocy akustycznej:**

$$L_{WA,g} = 108 \text{ dB}$$

Wartości hałasu zostały ustalone z uwzględnieniem następujących dyrektyw i norm: Dyrektywa 2000/14/WE / EN ISO 3744 / EN 500-4.

Wartości drgań

Zgodnie z załącznikiem 1, sekcja 3.6.3.1 Dyrektywy Maszynowej WE wyznaczone zostały następujące wartości drgań przenoszonych na ramię i rękę:

- **Całkowita wartość przyspieszenia a_{hv} :**

$$11,3 \text{ m/s}^2$$

- **Niepewność pomiarowa:**

$$1,0 \text{ m/s}^2$$

Wartość przyspieszenia została określona z uwzględnieniem następujących wytycznych i standardów: EN 500-4 / DIN EN ISO 5349.

Zmiany techniczne zastrzeżone.

2.0 Opis:

Coraz wyższe wymagania technologiczne i ekonomiczne wymagają ciągłego rozwoju i nowych rozwiązań dotyczących wydajności, ergonomii obsługi i bezpieczeństwa eksploatacji.

Wieloletnie doświadczenie, najwyższe obciążenia i praktyczne zastosowanie ubijaków z silnikiem wysokoprężnym w ekstremalnych warunkach budowlanych zaowocowało stworzeniem innowacyjnych rozwiązań technicznych. Zostały one zastosowane w konstrukcji urządzeń i umożliwiły stworzenie bardziej zaawansowanego standardu jakości urządzeń.

Nowatorski uchwyt prowadzący o skutecznej wibroizolacji umożliwia komfortowe sterowanie ubijaka z silnikiem wysokoprężnym przez operatora. Oprócz łatwego sterowania, urządzenie wyróżnia się niskim poziomem drgań w obszarze uchwytu.

2.1 Obszary zastosowań:

Ubijak Ammann z silnikiem wysokoprężnym ADS 70 / ACR 70 D jest przeznaczony do zastosowania głównie w wykopach wodociągowych, gazowych i kablowych, a także w wykopach ciepłowniczych oraz do umacniania wałów przeciwpowodziowych i zapór. Urządzenie ADS 70 / ACR 70 D idealnie sprawdzi się także w przypadku takich prac, jak budowa dróg, wszelkiego rodzaju prace remontowe na drogach i ścieżkach, wypełnianie konstrukcji, zagęszczanie podłoża piwnic i posadzek hal.

2.2 Modyfikacje ubijaka wibracyjnego:

Wszelkie przeróbki lub modyfikacje ubijaka są zabronione ze względów bezpieczeństwa. Ubijak może być eksploatowany wyłącznie z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych, spełniających wymagania producenta. Montaż lub użycie wyposażenia dodatkowego albo elementów specjalnych może negatywnie wpłynąć na działanie urządzenia.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku zastosowania nieoryginalnych elementów lub wyposażenia dodatkowego.

3.0 Przepisy bezpieczeństwa



3.1 Zastosowanie urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem

Ubijak wibracyjny ADS 70 / ACR 70 D jest skonstruowany zgodnie z najnowszym stanem techniki i zgodnie ze standardowymi regulacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. Niemniej jednak jego użycie może spowodować zagrożenie dla życia i zdrowia użytkownika lub osób trzecich. Może być także przyczyną uszkodzenia ubijaka i innych obiektów, jeśli:

- nie jest on używany zgodnie z przeznaczeniem
- jest on nieprawidłowo zmieniany lub modyfikowany
- nie są stosowane instrukcje dotyczące bezpieczeństwa
- obsługa lub konserwacja przebiega przez niewykwalifikowany personel

Model ADS 70 / ACR 70 D może być użytkowane wyłącznie w nienagannym stanie technicznym oraz zgodnie z jego przeznaczeniem, ze świadomością wymogów dotyczących bezpieczeństwa i świadomością zagrożeń oraz z uwzględnieniem i zastosowaniem treści instrukcji obsługi! W szczególności należy natychmiast usuwać usterki mogące negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo pracy i eksploatacji urządzenia.

W trakcie obsługi ubijaka wibracyjnego konieczne jest zastosowanie się do odpowiednich przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz stosowanie ogólnie przyjętych zasad bezpieczeństwa, jak również przepisów obowiązujących na terenie danego kraju.

Punkt „Obszary zastosowań” (rozdział 2.1) opisuje wyłączne przeznaczenie modeli ADS 70 / ACR 70 D. Każde inne użycie lub użycie wykraczające poza opisane jest uważane za zastosowanie urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem. Producent/dostawca nie ponosi odpowiedzialności za żadne szkody, wynikające z takiego postępowania. Ryzyko spoczywa wyłącznie po stronie użytkownika.

3.2 Obsługa ubijaka wibracyjnego:

Jazda i obsługa ubijaka jest dozwolona tylko dla osób posiadających odpowiednie przeszkolenie, instruktaż i upoważnienia pod warunkiem, że osoby te ukończyły 18 lat życia. Obowiązkiem użytkownika jest dokładne określenie zakresu odpowiedzialności w trakcie eksploatacji urządzenia oraz zagwarantowanie przestrzegania tych ustaleń.

Osoby znajdujące się pod wpływem narkotyków, leków lub alkoholu nie mogą obsługiwać, konserwować ani naprawiać urządzenia.

Konserwacja i naprawy wymagają specjalnej wiedzy i mogą być wykonywane wyłącznie przez wyszkolonych specjalistów.

3.3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, zamieszczone w instrukcji obsługi i konserwacji:



Niebezpieczeństwo

Oznaczone w ten sposób miejsca stanowią możliwe zagrożenia dla osób.

Uwaga:

Oznakowane w ten sposób fragmenty tekstu wskazują na możliwe zagrożenia ze strony maszyny lub elementów maszyny.

Wskazówka:

Oznaczone w ten sposób punkty zawierają informacje techniczne, umożliwiające optymalne i ekonomiczne wykorzystanie maszyny.

3.4 Naklejki bezpieczeństwa umieszczone na ubijaku wibracyjnym:

Etykiety i naklejki bezpieczeństwa powinny być zawsze w pełni czytelne. Zawsze należy stosować się do ich treści.

Natychmiast wymieniaj uszkodzone i nieczytelne znaki bezpieczeństwa i naklejki.

Wszystkie znaki i naklejki mogą zostać zamówione z pomocą listy części zamiennych.

3.5 Przeładunek ubijaka wibracyjnego:

- Ubijak musi być zabezpieczony przed przewróceniem się lub ześlizgnięciem.
- Zabezpieczyć ustawiony na pojeździe transportowym ubijak wibracyjny przed toceniem się, poślizgiem i przewróceniem.

Zagrożenie życia ludzi w przypadku

- Wchodzenia lub przebywania pod zawieszonym ładunkiem.

3.6 Uruchomianie ubijaka wibracyjnego:

3.6.1 Przed uruchomieniem

- Ubijak wibracyjny może być obsługiwany tylko od strony elementów sterowania (od tyłu).
- Zapoznaj się z wyposażeniem, elementami obsługi i sterowania oraz obsługą ubijaka.
- Stosuj środki ochrony indywidualnej (kask ochronny, obuwie ochronne itp.).

Przed uruchomieniem urządzenia upewnij się, że:

- przed lub pod ubijakiem nie znajdują się osoby ani przeszkody
- ubijak wibracyjny nie jest zabrudzony materiałami oleistymi i łatwopalnymi
- wszystkie uchwyty są wolne od smaru, olejów, paliwa, brudu, śniegu i lodu
- nie są widoczne żadne szkody ubijaka
- wszystkie urządzenia zabezpieczające są prawidłowo zamontowane
- wszystkie elementy sterowania działają
- Nie uruchamiaj ubijaka w przypadku stwierdzenia uszkodzeń elementów sterujących.
- Nie mocuj luźnych przedmiotów do ubijaka wibracyjnego.

3.6.2 Uruchamianie

Przed uruchomieniem ustaw wszystkie dźwignie sterowania w pozycji "neutralnej".

Po uruchomieniu sprawdź wszystkie elementy wyświetlacza i sterowania.

3.6.3 Uruchamianie w pomieszczeniach zamkniętych:

Spaliny stanowią śmiertelne zagrożenie!

W przypadku uruchamiania w pomieszczeniach zamkniętych konieczne jest zapewnienie odpowiedniej wentylacji.

3.7 Jazda ubijaka wibracyjnego:

3.7.1 Osoby znajdujące się w strefie zagrożenia:

Przed rozpoczęciem pracy oraz w przypadku jej przerwaniu sprawdź, czy w strefie zagrożenia nie znajdują się żadne osoby lub przeszkody.

W razie potrzeby przekaż znak ostrzegawczy. Jeśli mimo ostrzeżenia jakiegokolwiek osoby nadal będą znajdować się w strefie zagrożenia, natychmiast przerwij pracę.

3.7.2 Przejazd urządzenia

- W sytuacjach awaryjnych i w przypadku zagrożenia należy natychmiast wyłączyć silnik. Uruchom ubijak dopiero po wyeliminowaniu zagrożenia, które spowodowało zatrzymanie urządzenia.
- W przypadku pojawienia się nietypowych odgłosów i dymu, zatrzymaj się, ustal przyczynę usterki i zleć jej naprawę.

3.7.3 Przejazd po wzniesieniu i spadku terenu

- W trakcie jazdy nie przekraczaj pochylenia większego niż wynikające z maksymalnej zdolności pokonywania wzniesień przez ubijak.
 - Na pochyłościach poruszaj się z zachowaniem ostrożności i zawsze w kierunku od dołu do góry.
 - Wilgotne i luźne podłoża znacznie zmniejszają przyczepność na pochyłości.
- Zwiększone ryzyko wypadków!**

3.7.4 Uczestnictwo w ruchu drogowym

- Dostosuj prędkość do warunków roboczych.
- Zawsze ustępuj pierwszeństwa przejazdu załadowanym pojazdom transportowym.
- Nie zbliżaj się do krawędzi i zboczy.

3.7.5 Badanie wpływu drgań

Podczas zagęszczania terenu kontroluj wpływ drgań na znajdujące się w pobliżu budynki i przewody ułożone w ziemi (gaz, woda, kanalizacja, przewody energetyczne), w razie potrzeby przerwij zagęszczanie terenu. Nigdy nie uruchamiaj wibracji na twardym podłożu (beton lub zmarznęta ziemia); uszkodzeniełożyskowania!

3.7.6 Parkowanie ubijaka wibracyjnego

W razie możliwości parkuj ubijak na równym, twardym podłożu.

Przed pozostawieniem ubijaka:

- wyłącz silnik.

W widoczny sposób zabezpiecz zaparkowaną maszynę, jeżeli stanowić ona może przeszkodę.

3.7.7 Parkowanie na spadkach lub wzniesieniach terenu

Odpowiednio zabezpiecz ubijak przed przewróceniem się.

3.8 Tankowanie

- Nie wdychaj oparów paliwa.
- Nie tankuj w zamkniętych pomieszczeniach.
- Unikaj rozlewania paliwa, rozlane paliwo natychmiast wytrzyj, nie dopuść do wsiąknięcia paliwa w podłoże.
- Przed rozpoczęciem tankowania konieczne wyłącz silnik.
- Wyeliminuj źródła otwartego ognia, nie pal tytoniu.

3.9 Czynności konserwacyjne

- Prace konserwacyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany i przeszkolony personel.
- Osoby nieupoważnione nie mogą zbliżać się do maszyny.
- Nigdy nie wykonuj prac konserwacyjnych przy pracującym silniku.
- Zaparkuj ubijak na płaskiej i twardej powierzchni.

3.9.1 Prace dotyczące silnika

Spuszczaj olej silnikowy po rozgrzaniu do temperatury roboczej - **niebezpieczeństwo poparzenia!**

Wytrzyj rozlany olej, wytrzyj wyciekający olej i zutylizuj go w sposób przyjazny dla środowiska naturalnego.

Zużyte filtry i inne materiały zanieczyszczone olejem muszą być przechowywane w oddzielnym, specjalnie oznakowanym pojemniku i utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska naturalnego.

3.9.2 Czyszczenie

- Nigdy nie przeprowadzaj czyszczenia przy pracującym silniku.
- Do czyszczenia nigdy nie używaj benzyny lub innych wysoce łatwopalnych substancji.
- Podczas czyszczenia z zastosowaniem myjki parowej zakryj wszystkie elementy elektryczne i materiał izolacyjny albo nie narażaj ich na bezpośrednie działanie wody lub strumienia pary.
- Nie kieruj strumienia do tłumika.

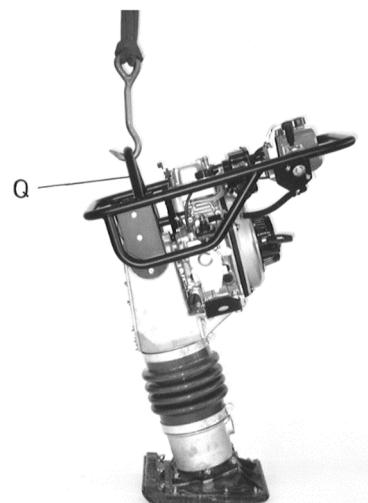
3.9.3 Po zakończeniu prac konserwacyjnych

- Po zakończeniu czyszczenia i konserwacji ponownie zamontuj wszystkie osłony.
- Skontroluj sprawność urządzenia.

3.10 Naprawy:

W przypadku uszkodzenia ubijaka wibracyjnego, oznacz go przez umieszczenie znaku ostrzegawczego.

Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowane i autoryzowane osoby.



Ilustracja 6

4.0 aładunek i transport:

W celu umożliwienia załadunku ubijaka za pomocą urządzenia podnoszącego, w środku wspornika mocującego "H" zamontowano usztywnienie krzyżowe "Q" (ilustr. 6).

Uwaga:

- Stosuj rampy załadownicze o odpowiedniej nośności i ładowności i wykluczające jakiegokolwiek zagrożenie osób.
- Ubijak zamocuj w sposób gwarantujący jego zabezpieczenie przed ześlizgnięciem się i przewróceniem.
- Stosuj odpowiednie urządzenia podnoszące.

Wskazówka:

- Wskazówki bezpieczeństwa zamieszczono na stronie 9
- Masy podano w rozdziale "Dane techniczne", strona 5

5.0 Uruchomienie:

5.1 Czynności kontrolne przed uruchomieniem

- Nie wykonuj żadnych czynności mogących spowodować jakiegokolwiek zagrożenie lub mające wpływ na stabilność ustawienia ubijaka.
- Przeprowadź kontrolę wzrokową ubijaka i napraw wszelkie uszkodzenia lub wady.
- Sprawdź szczelność układu paliwowego i mieszków.

5.2 Tankowanie paliwa:

- Stosuj wyłącznie czysty olej napędowy.
- Natychmiast po zatankowaniu zamknij zbiornik paliwa dokładając wszelkich starań w celu zachowania jak największej czystości.



Niebezpieczeństwo:

Zagrożenie pożarowe!

- Tankowanie przeprowadzaj tylko po wyłączeniu silnika.
- Nie wdychaj oparów paliwa.
- Wyeliminuj źródła otwartego ognia, nie pal tytoniu.

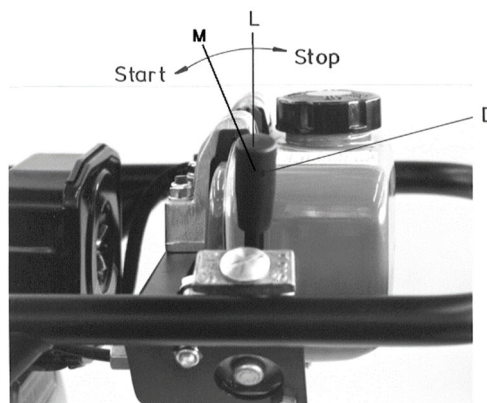
5.3 Uruchomienie silnika

Nowy system regulacji położenia przepustnicy po raz pierwszy umożliwia dostosowanie częstości uderu do właściwości gruntu.

Jest to możliwe po ustawieniu przepustnicy pośredniej w pozycji „M”. W tym ustawieniu przepustnicy, częstość uderu ubijaka jest znacznie niższa niż w pozycji pełnego otwarcia przepustnicy (start).

Pamiętaj, że z pozycji biegu jałowego (L) dozwolone jest przełączenie tylko do pozycji pełnego otwarcia przepustnicy (START).

Uwaga: Do pozycji pośredniego otwarcia przepustnicy (M) przełączaj tylko z pozycji pełnego otwarcia przepustnicy (START).

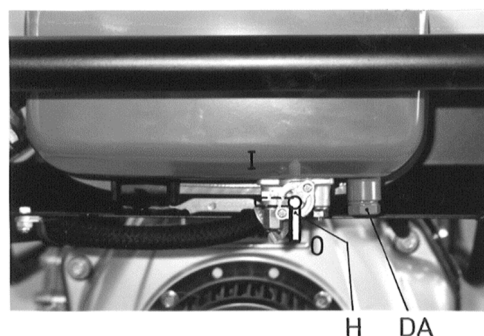


Ilustracja 7

Wskazówka:

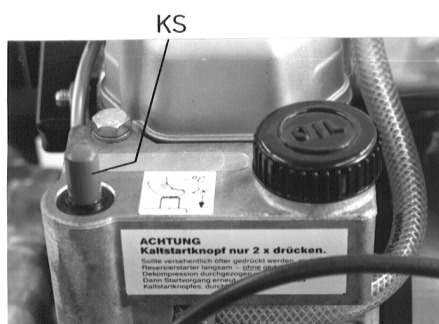
Podczas uruchamiania silnika zastosuj się do wskazówek dotyczących rozruchu podanych przez producenta silnika!

1. Otwórz zawór paliwa "H" (ilustr. 8).
2. Ustaw dźwignię przepustnicy w pozycji pełnego otwarcia (START) (ilustr. 7).
3. Uruchom silnik zgodnie z instrukcją rozruchu silnika YANMAR.



Ilustracja 8

5.4 Urządzenie do zimnego rozruchu (- S/N 1035504):



Ilustracja 9

W niskich temperaturach dwukrotnie naciśnij tłok "KS" na urządzeniu do zimnego rozruchu (ilustr. 9). Zalecamy napełnianie urządzenia do rozruchu zimnego silnika olejem silnikowym 10W10.

Wskazówka:

Przycisk zimnego rozruchu wciskaj tylko dwa razy! W przypadku omyłkowego naciśnięcia przycisku więcej niż dwa razy, konieczne jest pociągnięcie rozrusznika bez naciśniętej dekompresji. Następnie powtórz procedurę rozruchu bez wciskania przycisku zimnego startu (ilustr. 9).

5.5 Tryb roboczy:

- Unikaj pracy uderu bez obciążenia.
- Nigdy nie podnoś ubijaka podczas pracy!

Wskazówka:

- Prędkość ruchu może zostać dostosowana poprzez zmianę nachylenia:
 - Przechylenie do przodu = szybki ruch do przodu
 - Przechylenie do tyłu = powolny ruch do przodu
- Prędkość ruchu może zostać także zmieniona przez zmianę siły docisku uchwytu.

5.6 Przerwa w pracy:

- Ustaw dźwignię przepustnicy w pozycji biegu luzem (L) (ilustr. 7).

Uwaga:

Podczas przerwy w pracy nigdy nie pozostawiaj ubijaka bez nadzoru!

5.7 Wyłączanie silnika:

- Przesuń dźwignię przepustnicy "G" do pozycji zatrzymania. Spowoduje to zatrzymanie silnika (ilustr. 7).
- Zamknij zawór paliwa, ustawiając go w pozycji "O" (ilustr. 8).

6.0 Zalecenie dotyczące zagęszczania gruntu za pomocą modelu ADS 70 / ACR 70 D:

Maksymalna wysokość nasypowa zależy od kilku czynników:

1. Właściwości gruntu
2. Wilgotność
3. Rozkład ziarna
4. Wielkość ziarna

Z tego powodu, dokładne określenie maksymalnej wysokości wysypu nie jest możliwe.

Zalecenie: W indywidualnych przypadkach wyznacz maksymalną wysokość nasypową za pomocą testów!

7.0 Konserwacja

7.1 Ogólne wskazówki dotyczące konserwacji

Podczas przeprowadzania konserwacji zagwarantuj przestrzeganie wszystkich przepisów dotyczących bezpieczeństwa!

Staranna konserwacja maszyny gwarantuje znacznie większą niezawodność działania i zwiększa żywotność wszystkich ważnych elementów urządzenia. Wymagany w tym celu nakład pracy jest nieproporcjonalnie niższy w porównaniu ze skutkami wystąpienia usterek, pojawiających się w przypadku niedostosowania się do odpowiednich zaleceń.

- Każdorazowo przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych, silnik i maszyna muszą zostać dokładnie oczyszczone.
- Prace konserwacyjne mogą być wykonywane tylko przy wyłączonym silniku.
- Prace konserwacyjne i naprawy mogą być wykonywane tylko wtedy, gdy maszyna jest ustawiona na równym, stabilnym podłożu i zabezpieczona przed przetoczeniem.
- Wykonuj podane w instrukcji obsługi czynności konserwacyjne i kontrolne. Uwzględnij także terminy wymiany odpowiednich elementów. Te czynności mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowany personel.
- Podczas wykonywania prac konserwacyjnych, oleje i paliwa nie mogą przedostać się do gruntu lub do kanalizacji. Muszą być one zbierane i usuwane w sposób przyjazny dla środowiska naturalnego!

7.2 Procedura docierania:

Konserwacja po 25 godzinach pracy:

- Sprawdź, czy wszystkie połączenia śrubowe są odpowiednio dokręcone i, w razie potrzeby, dokręć je.
- Wymień filtr oleju napędowego (strona 19, rozdział 7.5).
- Silnik: patrz instrukcja konserwacji YANMAR L48N!

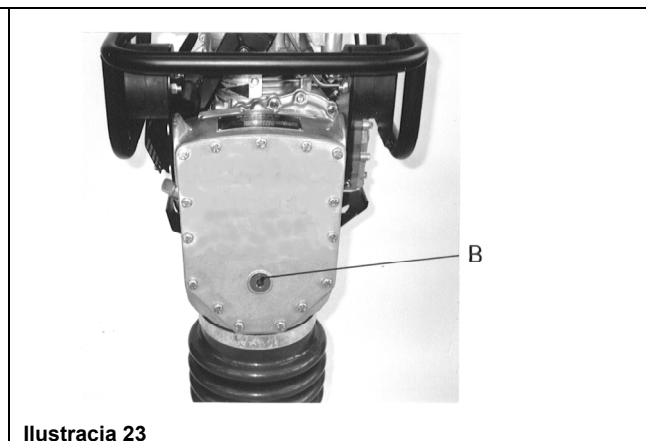
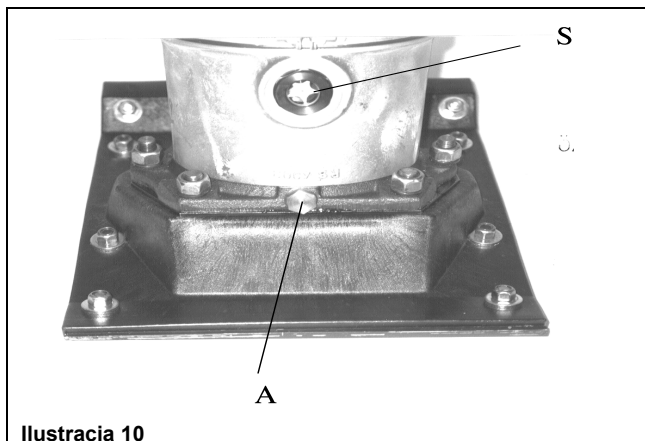
7.3 Silnik wysokoprężny:

Patrz instrukcja obsługi YANMAR L48N.



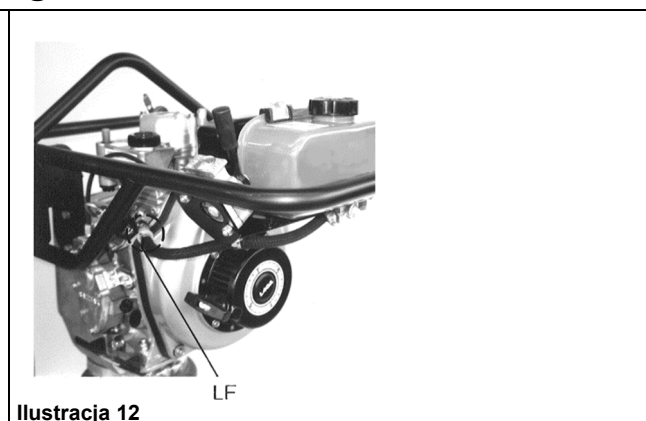
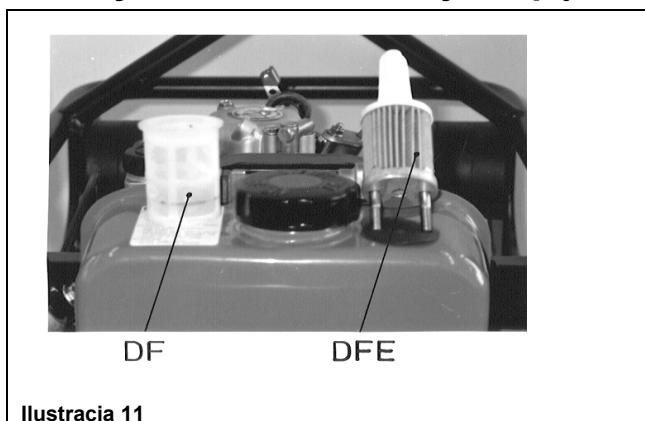
Niebezpieczeństwo: Oparzenia w wyniku dotknięcia gorących elementów silnika!

7.4 Wymiana oleju w mechanizmie uderowym



- Olej w mechanizmie uderowym musi być wymieniany co 200 godzin pracy lub raz w roku.
- Odkręć korek spustowy oleju i spuść olej do odpowiedniego pojemnika, następnie zutylizuj go w sposób przyjazny dla środowiska naturalnego (ilustr. 10).
- Po oczyszczeniu, zamontuj korek spustowy oleju i wykręć korek "B" z otworu wlewnego (ilustr. 13).
- Wlej olej (15W40) do poziomu połówki wznika oleju (ok. 1,5 l).
- Wkręć korek "B" do otworu wlewnego.

7.5 Czyszczenie filtra oleju napędowego



- Filtr oleju napędowego "DF", wkład filtra oleju napędowego "DFE" i filtr przewodu "LF" muszą być czyszczone lub wymieniane co najmniej raz w roku (ilustr. 11/12).
- Spuść paliwo po wykręceniu korka spustowego "DA".
- Odkręć obie śruby na zaworze paliwowym i wyciągnij wkład filtra oleju napędowego z otworu wlewnego.
- Po wymianie lub oczyszczeniu ponownie złoż wszystkie elementy w odwrotnej kolejności.

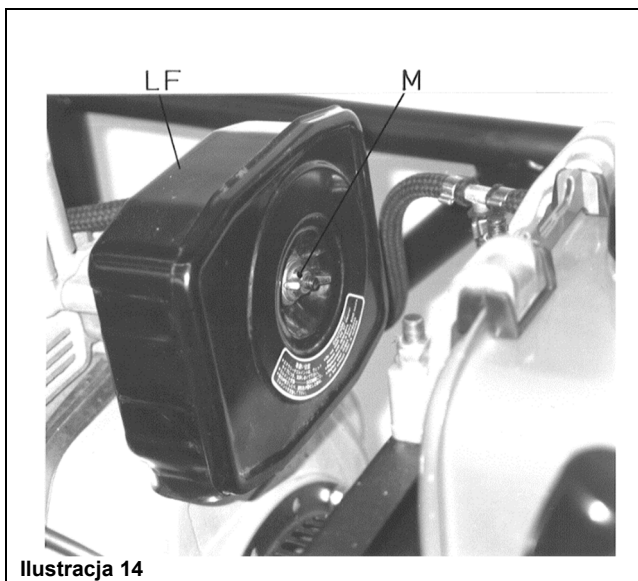
Wskazówka:

Podczas przeprowadzania prac dotyczących przewodów i zbiornika oleju napędowego konieczne jest zapewnienie jak największej czystości!

7.6 Kontrola / czyszczenie / wymiana filtra powietrza:

Wymiana wkładu filtra powietrza:

- Poluzuj nakrętkę motylkową "M", znajdującą się na pokrywie filtra powietrza.
- Zdejmij pokrywę obudowy "D" z obudowy filtra powietrza i wyjmij wkład filtra powietrza "LFP".
- Po włożeniu oczyszczonego lub nowego wkładu filtra, zamontuj pokrywę "D" z nakrętką motylkową "M" (ilustr. 14).



Ilustracja 14

Uwaga:

Nigdy nie używaj benzyny ani gorących płynów do czyszczenia wkładu filtra!

Po oczyszczeniu, stosując źródło światła sprawdź, czy wkład filtra nie został uszkodzony.

W przypadku uszkodzenia wkładu filtra w obszarze uszczelnienia lub samego wkładu, konieczna jest jego wymiana.

Wkład filtra powietrza musi być wymieniony po 3 cyklach czyszczenia lub najpóźniej po roku.

W przypadku zanieczyszczenia nalotem sadzy, czyszczenie nie jest możliwe! Zastosuj nowy wkład filtra!

Czyszczenie wkładu filtra musi zostać udokumentowane przez odpowiedni wpis na pokrywie wkładu. Niedostateczne oczyszczenie i pielęgnacja wkładu filtra może spowodować poważne uszkodzenia silnika!

Czyszczenie na sucho:



Niebezpieczeństwo:

Obrażenia oczu!

Stosuj odzież ochronną (okulary ochronne, rękawice)!

- Przedmuchać wkład filtra suchym sprężonym powietrzem (maks. 5 bar) w kierunku od wewnątrz na zewnątrz.

Czyszczenie na mokro:

Oczyść wkład filtra zanurzając go i przesuwać go w obu kierunkach w letniej wodzie z roztworem typowego, dostępnego w handlu łagodnego detergentu. Następnie dokładnie wypłucz zimną wodą, odwiruj i dokładnie wysusz.

8.0 Momenty dokręcania śrub z metrycznym gwintem

Wielkość śruby	Moment dokręcania Nm		
	8.8	10.9	12.9
M4	3	5	5
M5	6	9	10
M6	10	15	18
M8	25	35	45
M10	50	75	83
M12	88	123	147
M14	137	196	235
M16	211	300	358
M18	290	412	490
M20	412	578	696
M22	560	785	942
M24	711	1000	1200
M27	1050	1480	1774
M30	1420	2010	2400

Wielkość śruby	Moment dokręcania ft-lb		
	8.8	10.9	12.9
M4	2	3	4
M5	4	7	7
M6	7	11	13
M8	18	26	33
M10	37	55	61
M12	65	91	108
M14	101	145	173
M16	156	221	264
M18	213	303	361
M20	304	426	513
M22	413	559	695
M24	524	798	885
M27	774	1092	1308
M30	1047	1482	1770

Klasy wytrzymałości śrub dla powierzchni bez dodatkowej obróbki i smaru. Oznaczenie wytrzymałości śruby jest widoczne na łbach śrub.

8.8 = 8G;

10.9 = 10K;

12.9 = 12K

Wartości te pozwalają w 90% wykorzystać granicę plastyczności śruby, przy współczynniku tarcia μ całkow. = 0,14.

Moment dokręcania jest kontrolowany za pomocą klucza dynamometrycznego. W przypadku stosowania smaru MoSo2, podane momenty dokręcania nie są właściwe.

Wskazówka: Zdemontowane nakrętki samozabezpieczające muszą zostać wymienione na nowe!

9.0 Plan konserwacji

Okres/godziny pracy	Konieczne prace konserwacyjne	Opis - Strona
Codziennie	Silnik Diesla (patrz instrukcja obsługi silnika YANMAR L48N) Kontrola poziomu oleju w mechanizmie udarowym Kontrola występowania zewnętrznych uszkodzeń urządzenia	Strona 19
po 25 godzinach	Silnik Diesla (patrz instrukcja obsługi silnika YANMAR L48N) Kontrola odpowiedniego dokręcenia wszystkich śrub. Wymiana filtra paliwa	Strona 19
po 100 godzinach	Wymiana wkładu filtra powietrza (wcześniej w przypadku niekorzystnych warunków eksploatacji)	Strona 20
co 200 godzin	Kontrola poziomu oleju w mechanizmie udarowym	Strona 19
	Kontrola prawidłowości dokręcenia wszystkich śrub, w razie potrzeby dokręcenie. Wymiana filtra paliwa Kontrola szczelności przewodów paliwowych	Strona 19
co 500 godzin	Wymiana oleju w mechanizmie udarowym	Strona 19
co roku	Kontrola uderzenia wibracyjnego w serwisie firmy Ammann	

KUNDENANGABEN

Firmenname _____ Staat _____
Adresse _____
PLZ _____ Stadt _____
Telefon _____ E-Mail _____

VERKÄUFER _____ Staat _____
Adresse _____ Stadt _____ PLZ _____
Verkaufsdatum _____ Maschinentyp _____ FIN _____
Motor _____ Model _____ F/N des Motors _____
Drehzahlmesserstand _____ Zubehör _____

☐ **Bezeichnet Unterweisung über Bedienung und Wartung der Maschine bei der Übergabe an den Benutzer.**

1. IM ALLGEMEINEN

(Kontrolle, Einstellung / Motor AUS)

- ☐ Luftfiltereinlage
- ☐ Sicherheitssymbole der Maschine

2. FLÜSSIGKEITSSPIEGEL

(Vor dem Start kontrollieren)

- ☐ Kraftstoff
- ☐ Motoröl
- ☐ Hydrauliköl
- ☐ Batterie

3. SCHMIEREN

(Vor dem Start kontrollieren)

- ☐ Gelenkstift / Steuerung
- ☐ Treibsystem der Vibration

4. ELEKTRISCHE FUNKTIONEN

(Motor AUS)

- ☐ Warnanlagen
- ☐ Trennschalter
- ☐ Elektrisches Zubehör

5. BETÄTIGUNGSELEMENTE

(Start / der Motor läuft)

- ☐ Kontrollleuchten der Bedienung
- ☐ Vibrationssystem
- ☐ Vibrationssystem ACE
- ☐ Minimale Motordrehzahl
- ☐ Maximale Motordrehzahl

6. MASCHINENZUBEHÖR

(Die Übergabe kontrollieren)

- ☐ Schlüsselsätze zum Maschinenbetrieb
- ☐ Listen des Maschinenzubehörs
- ☐ Bedienungsanleitung
- ☐ Ersatzteilkatalog
- ☐ Service-Buch
- ☐ Bedienungsanleitung für Motor
- ☐ Ersatzteilkatalog für Motor

Sehr geehrter Kunde,

diese Registrierung des Erzeugnisses der Gesellschaft AMMANN ist eine Bedingung für Wirkung der Garantie und eine Voraussetzung für eine gute Wartung der Maschine. Bitte, machen Sie sich mit dem Inhalt dieser Registrierkarte bekannt und kontrollieren Sie ihre ordentliche Auffüllung.

Unterschrift des Verkäufers _____

Unterschrift des Käufers _____

Hinweis:

Mit der Unterschrift dieser Registrierkarte stimme ich mich mit der Zuordnung meiner Personaldaten in die Marketing Datenbank der Gesellschaft AMMANN und mit der Ermittlung, Bearbeitung und Verwendung dieser Daten zum Zweck des Anbietens von Geschäften und Dienstleistungen überein. Diese Übereinstimmung gilt bis auf Widerruf durch meine Person.

Diesen Teil der Registrierkarte wird der Verkäufer an den Hersteller senden.

Warranty Department | Ammann Verdichtung GmbH | Josef-Dietzgen-Straße 36 | D- Hennef

Phone +49 (0) 2242 8802 37 | Fax +49 (0) 2242 8802 89

warranty.hennef@ammann-group.com | www.ammann-group.com



KUNDENANGABEN

Firmenname _____ Staat _____
Adresse _____
PLZ _____ Stadt _____
Telefon _____ E-Mail _____

VERKÄUFER _____ Staat _____
Adresse _____ Stadt _____ PLZ _____
Verkaufsdatum _____ Maschinentyp _____ FIN _____
Motor _____ Model _____ F/N des Motors _____
Drehzahlmesserstand _____ Zubehör _____

☐ Bezeichnet Unterweisung über Bedienung und Wartung der Maschine bei der Übergabe an den Benutzer.

1. IM ALLGEMEINEN

(Kontrolle, Einstellung / Motor AUS)

- ☐ Luftfiltereinlage
- ☐ Sicherheitssymbole der Maschine

2. FLÜSSIGKEITSSPIEGEL

(Vor dem Start kontrollieren)

- ☐ Kraftstoff
- ☐ Motoröl
- ☐ Hydrauliköl
- ☐ Batterie

3. SCHMIEREN

(Vor dem Start kontrollieren)

- ☐ Gelenkstift / Steuerung
- ☐ Treibsystem der Vibration

4. ELEKTRISCHE FUNKTIONEN

(Motor AUS)

- ☐ Warnanlagen
- ☐ Trennschalter
- ☐ Elektrisches Zubehör

5. BETÄTIGUNGSELEMENTE

(Start / der Motor läuft)

- ☐ Kontrollleuchten der Bedienung
- ☐ Vibrationssystem
- ☐ Vibrationssystem ACE
- ☐ Minimale Motordrehzahl
- ☐ Maximale Motordrehzahl

6. MASCHINENZUBEHÖR

(Die Übergabe kontrollieren)

- ☐ Schlüsselsätze zum Maschinenbetrieb
- ☐ Listen des Maschinenzubehörs
- ☐ Bedienungsanleitung
- ☐ Ersatzteilkatalog
- ☐ Service-Buch
- ☐ Bedienungsanleitung für Motor
- ☐ Ersatzteilkatalog für Motor

Sehr geehrter Kunde,

diese Registrierung des Erzeugnisses der Gesellschaft AMMANN ist eine Bedingung für Wirkung der Garantie und eine Voraussetzung für eine gute Wartung der Maschine. Bitte, machen Sie sich mit dem Inhalt dieser Registrierkarte bekannt und kontrollieren Sie ihre ordentliche Auffüllung.

Unterschrift des Verkäufers _____

Unterschrift des Käufers _____

Hinweis:

Mit der Unterschrift dieser Registrierkarte stimme ich mich mit der Zuordnung meiner Personaldaten in die Marketing Datenbank der Gesellschaft AMMANN und mit der Ermittlung, Bearbeitung und Verwendung dieser Daten zum Zweck des Anbietens von Geschäften und Dienstleistungen überein. Diese Übereinstimmung gilt bis auf Widerruf durch meine Person.

Dieser Teil der Registrierkarte bleibt dem Verkäufer.

Warranty Department | Ammann Verdichtung GmbH | Josef-Dietzgen-Straße 36 | D- Hennef

Phone +49 (0) 2242 8802 37 | Fax +49 (0) 2242 8802 89

warranty.hennef@ammann-group.com | www.ammann-group.com



KUNDENANGABEN

Firmenname _____ Staat _____
Adresse _____
PLZ _____ Stadt _____
Telefon _____ E-Mail _____

VERKÄUFER _____ Staat _____
Adresse _____ Stadt _____ PLZ _____
Verkaufsdatum _____ Maschinentyp _____ FIN _____
Motor _____ Model _____ F/N des Motors _____
Drehzahlmesserstand _____ Zubehör _____

☐ Bezeichnet Unterweisung über Bedienung und Wartung der Maschine bei der Übergabe an den Benutzer.

1. IM ALLGEMEINEN

(Kontrolle, Einstellung / Motor AUS)

- ☐ Luftfiltereinlage
- ☐ Sicherheitssymbole der Maschine

2. FLÜSSIGKEITSSPIEGEL

(Vor dem Start kontrollieren)

- ☐ Kraftstoff
- ☐ Motoröl
- ☐ Hydrauliköl
- ☐ Batterie

3. SCHMIEREN

(Vor dem Start kontrollieren)

- ☐ Gelenkstift / Steuerung
- ☐ Treibsystem der Vibration

4. ELEKTRISCHE FUNKTIONEN

(Motor AUS)

- ☐ Warnanlagen
- ☐ Trennschalter
- ☐ Elektrisches Zubehör

5. BETÄTIGUNGSELEMENTE

(Start / der Motor läuft)

- ☐ Kontrollleuchten der Bedienung
- ☐ Vibrationssystem
- ☐ Vibrationssystem ACE
- ☐ Minimale Motordrehzahl
- ☐ Maximale Motordrehzahl

6. MASCHINENZUBEHÖR

(Die Übergabe kontrollieren)

- ☐ Schlüsselsätze zum Maschinenbetrieb
- ☐ Listen des Maschinenzubehörs
- ☐ Bedienungsanleitung
- ☐ Ersatzteilkatalog
- ☐ Service-Buch
- ☐ Bedienungsanleitung für Motor
- ☐ Ersatzteilkatalog für Motor

Sehr geehrter Kunde,

diese Registrierung des Erzeugnisses der Gesellschaft AMMANN ist eine Bedingung für Wirkung der Garantie und eine Voraussetzung für eine gute Wartung der Maschine. Bitte, machen Sie sich mit dem Inhalt dieser Registrierkarte bekannt und kontrollieren Sie ihre ordentliche Auffüllung.

Unterschrift des Verkäufers _____

Unterschrift des Käufers _____

Hinweis:

Mit der Unterschrift dieser Registrierkarte stimme ich mich mit der Zuordnung meiner Personaldaten in die Marketing Datenbank der Gesellschaft AMMANN und mit der Ermittlung, Bearbeitung und Verwendung dieser Daten zum Zweck des Anbietens von Geschäften und Dienstleistungen überein. Diese Übereinstimmung gilt bis auf Widerruf durch meine Person.

Dieser Teil der Registrierkarte bleibt Bestandteil des Service-Buchs.

Warranty Department | Ammann Verdichtung GmbH | Josef-Dietzgen-Straße 36 | D- Hennef

Phone +49 (0) 2242 8802 37 | Fax +49 (0) 2242 8802 89

warranty.hennef@ammann-group.com | www.ammann-group.com



CUSTOMER DATA

Company Name _____ Country _____

Address _____

Postcode _____ City _____

Phone: _____ E-mail: _____

DEALER _____ Country _____

Address _____ City _____ Postcode _____

Date of Sale _____ Machine Type _____ PIN _____

Engine _____ Model _____ Engine S/N _____

Tachometer _____ Accessories _____

☒ **Indicates familiarization with the machine operation and maintenance upon its handover to the user.**

1. IN GENERAL

(Check, adjustment / engine off)

- ☐ Air filter cartridge
- ☐ Machine safety symbols

2. LIQUID LEVELS

(Check before starting)

- ☐ Fuel
- ☐ Engine oil
- ☐ Hydraulic oil
- ☐ Battery

3. LUBRICATION

(Check before starting)

- ☐ Articulated pivot/steering
- ☐ Vibration drive system

4. ELECTRICAL FUNCTIONS

(Engine off / key on)

- ☐ Warning devices
- ☐ Disconnecting switch
- ☐ Electrical accessories

5. CONTROLS

(Start / engine running)

- ☐ Controls
- ☐ Vibrator system
- ☐ ACE Vibrator system
- ☐ Minimum engine speed
- ☐ Maximum engine speed

6. MACHINE ACCESSORIES

(Check handover)

- ☐ Wrench set for operation
- ☐ List of machine accessories
- ☐ Operating manual
- ☐ Spare parts list
- ☐ Service book
- ☐ Engine operating manual
- ☐ Engine spare parts list

Dear Customer,

This Registration of the AMMANN product is necessary for the commencement of the warranty and a prerequisite to good maintenance of the machine. Please read this Registration Card and ensure that it is filled in properly.

Dealer's Signature _____

Buyer's Signature _____

Remark:

By signing this Registration Card, I give my consent to the inclusion of my personal data in the AMMANN marketing database, as well as to the collection, processing, and use of the data for the purpose of offering goods and services. This consent shall be valid until revoked by me in writing.



This part of the Registration Card shall be sent by the dealer to the manufacturer.

Warranty Department | Ammann Verdichtung | Josef-Dietzgen-Straße 36 | DE – 53773 Hennef
Phone +49 2242 8802 0 | Direct +49 2242 8802 37 | Fax +49 (0) 2242 8802 89
warranty.hennef@ammann-group.com | www.ammann-group.com

Registration Card

CUSTOMER DATA

Company Name _____ Country _____

Address _____

Postcode _____ City _____

Phone: _____ E-mail: _____

DEALER _____ Country _____

Address _____ City _____ Postcode _____

Date of Sale _____ Machine Type _____ PIN _____

Engine _____ Model _____ Engine S/N _____

Tachometer _____ Accessories _____

☒ **Indicates familiarization with the machine operation and maintenance upon its handover to the user.**

1. IN GENERAL

(Check, adjustment / engine off)

- ☐ Air filter cartridge
- ☐ Machine safety symbols

2. LIQUID LEVELS

(Check before starting)

- ☐ Fuel
- ☐ Engine oil
- ☐ Hydraulic oil
- ☐ Battery

3. LUBRICATION

(Check before starting)

- ☐ Articulated pivot/steering
- ☐ Vibration drive system

4. ELECTRICAL FUNCTIONS

(Engine off / key on)

- ☐ Warning devices
- ☐ Disconnecting switch
- ☐ Electrical accessories

5. CONTROLS

(Start / engine running)

- ☐ Controls
- ☐ Vibrator system
- ☐ ACE Vibrator system
- ☐ Minimum engine speed
- ☐ Maximum engine speed

6. MACHINE ACCESSORIES

(Check handover)

- ☐ Wrench set for operation
- ☐ List of machine accessories
- ☐ Operating manual
- ☐ Spare parts list
- ☐ Service book
- ☐ Engine operating manual
- ☐ Engine spare parts list

Dear Customer,

This Registration of the AMMANN product is necessary for the commencement of the warranty and a prerequisite to good maintenance of the machine. Please read this Registration Card and ensure that it is filled in properly.

Dealer's Signature _____

Buyer's Signature _____

Remark:

By signing this Registration Card, I give my consent to the inclusion of my personal data in the AMMANN marketing database, as well as to the collection, processing, and use of the data for the purpose of offering goods and services. This consent shall be valid until revoked by me in writing.



This part of the Registration Card remains with the seller.

CUSTOMER DATA

Company Name _____ Country _____

Address _____

Postcode _____ City _____

Phone: _____ E-mail: _____

DEALER _____ Country _____

Address _____ City _____ Postcode _____

Date of Sale _____ Machine Type _____ PIN _____

Engine _____ Model _____ Engine S/N _____

Tachometer _____ Accessories _____

☒ **Indicates familiarization with the machine operation and maintenance upon its handover to the user.**

1. IN GENERAL

(Check, adjustment / engine off)

- ☐ Air filter cartridge
- ☐ Machine safety symbols

2. LIQUID LEVELS

(Check before starting)

- ☐ Fuel
- ☐ Engine oil
- ☐ Hydraulic oil
- ☐ Battery

3. LUBRICATION

(Check before starting)

- ☐ Articulated pivot/steering
- ☐ Vibration drive system

4. ELECTRICAL FUNCTIONS

(Engine off / key on)

- ☐ Warning devices
- ☐ Disconnecting switch
- ☐ Electrical accessories

5. CONTROLS

(Start / engine running)

- ☐ Controls
- ☐ Vibrator system
- ☐ ACE Vibrator system
- ☐ Minimum engine speed
- ☐ Maximum engine speed

6. MACHINE ACCESSORIES

(Check handover)

- ☐ Wrench set for operation
- ☐ List of machine accessories
- ☐ Operating manual
- ☐ Spare parts list
- ☐ Service book
- ☐ Engine operating manual
- ☐ Engine spare parts list

Dear Customer,

This Registration of the AMMANN product is necessary for the commencement of the warranty and a prerequisite to good maintenance of the machine. Please read this Registration Card and ensure that it is filled in properly.

Dealer's Signature _____

Buyer's Signature _____

Remark:

By signing this Registration Card, I give my consent to the inclusion of my personal data in the AMMANN marketing database, as well as to the collection, processing, and use of the data for the purpose of offering goods and services. This consent shall be valid until revoked by me in writing.



This part of the Registration Card remains part of the service book.

Dalsze informacje o produktach i
usługach znaleźć można na:
www.ammann.com